

Boletim Mensal Suzuka

Setembro/2017

№149

ポルトガル語版

Festa de confraternização multicultural

◆ Aulas multilíngue e multicultural

Data: 7/out (sáb) 10:00~12:00 aula sobre China e Nepal;
14/out(sáb) 10:00~12:00 aula sobre Vietnã e Peru;
28/out(sáb) 10:00~12:00 aula sobre Coreia e Brasil.

Local: Sala de aula B101

Taxa: ¥800 (6 aulas)

Inscrição: necessária (se tiver vagas até a data da aula)

◆ Dobraduras com pessoas de vários países

Data: 21/out(sáb) 10:30~12:30

Local: Sala de aula B102

Professor: Sr Hironao Date

Taxa: ¥200

Inscrição: desnecessária

◆ Aula de Ikebana (arranjo floral)

Data: 25/nov(sáb) 10:00~12:00

Professor: Sra Masako Shimada (estilo Omuro)

Taxa: ¥800 (trazer tesoura para flores)

Inscrição: necessária

◆ Concurso de discurso na língua japonesa para estrangeiros

Data: 28/out(sáb) a partir das 13:30

Taxa: gratuito

Inscrição: até dia 29/set

◆ Discurso em língua materna ou língua herdada, de estrangeiros

Data: 4/nov(sáb) a partir das 13:30

Taxa: gratuito

Inscrição: até dia 3/out

◆ Festa de confraternização multicultural

Data: 25/nov(sáb) 13:00~16:00

Local: refeitório estudantil

Taxa: adulto ¥500; estudante ¥300

Local: Faculdade de Suzuka (Suzuka shi Kooriyama chō 663-222). Mapa: <https://goo.gl/maps/inxKA3sB3LL2>

Inscrição e informações: ligar ou enviar e-mail informando nome do evento que deseja participar, nome, número de telefone para Faculdade de Suzuka (☎059-372-2121 FAX059-372-2827

✉ : tabunka@suzuka-jc.ac.jp)

※ Formulário de requerimento poderá ser baixado no site da faculdade (https://www.suzuka-iu.ac.jp/event_info/201707051-51/)



<Informações: SIFA ☎059-383-0724>

CONSULTAS COM DESPACHANTES PARA ESTRANGEIROS

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ **14/set (qui), das 10:00 às 12:00.**

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de Assuntos do Cidadão (ShiminTaiwa Ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de Consulta Pública), 4 pessoas

◀ **Informações : SUZUKA SHI SHIMIN TAIWA KA (Divisão de Consulta Pública)** ▶

☎059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	2,725
peruanos.....	1,149
chineses	942
norte e sul coreanos	562
filipinos.....	543
outros	1,585
total	7,506

(segundo dados de julho de 2017)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2018.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>





INFORMAÇÕES



Cartão de Seguro Nacional de Saúde

Sistema de auxílio de despesas escolares

< Informações: Hoken nenkin ka >

(Divisão de Seguro de Saúde e Pensão) ☎059-382-7605

< Informações: Gakkō Kyōiku ka >

(Divisão de Educação Escolar) ☎059-382-7618

Foi enviado o novo cartão de seguro nacional de saúde (azul escuro). O período de validade é de 1 ano, de 1/out/2017(dom) até o dia 30/set/2018(dom). Quando receber o cartão confira se não há erro nos dados.

Famílias com filho(s) frequentando a escola de ensino primário ou ginásial, e com dificuldades financeiras, podem solicitar o auxílio para pagamento de despesas com material e merenda escolar.

✧ O cartão antigo não terá mais validade. O cartão de seguro vencido deve ser devolvido no Centro Cívico Regional ou na Divisão de Seguro de Saúde e Pensão.

Inscrição: Retirar o formulário nas escolas. Preencha os dados necessários, anexe um documento que comprove a renda (Gensen, etc) e entregue à escola.

✧ O porta-cartão poderá ser retirado no Centro Cívico Regional ou na Divisão de Seguro de Saúde e Pensão.

*Há um limite de renda estabelecido para que possa ter direito ao auxílio.

✧ Em caso de se inscrever no Seguro Social é necessário realizar trâmite de desligamento do Seguro Nacional de Saúde.

Pagamento adicional da taxa de pensão do período de Isenção de Taxas de Pensão ou período de adiamento do pagamento

Que tal fazer os votos de casamento na prefeitura?

< Informações: Sōgō seisaku ka (Divisão de política pública) >

☎059-382-9038 FAX059-382-9040

✉sogoseisaku@city.suzuka.lg.jp

< Informações: Hoken nenkin ka >

(Divisão de Seguro de Saúde e Pensão) ☎059-382-9401

Que tal jurar o amor do casal numa cerimônia de casamento cívil na prefeitura?

No caso do contribuinte ter seu pedido de isenção integral ou parcial da taxa aprovado por um período, poderá receber menos na aposentadoria do que pagar valor integral da pensão.

	1ª	2ª	3ª
data	22/out (dom)	22/nov (qua)	22/fev/2018 (qui)
inscrição	Até 5/out(qui)	Até 9/nov(qui)	20/dez(qua)~ 1/fev/2018(qui)
Casamento cívil	23/mar(qui) ~ 22/out(dom)	23/mar(qui)~ 22/nov(qua)	23/nov(qui)~ 22/fev/2018(qui)

Se pagar o valor isento retroativamente (pagamento adicional) dentro de 10 anos, a futura pensão será calculada considerando o contribuinte como pagante integral das taxas.

Entretanto, no caso de pagamento adicional no período da aprovação da isenção, o contribuinte terá um acréscimo determinado na taxa a pagar.

Para: quem registrou ou pretende registrar o casamento na prefeitura nos períodos acima, e que um dos noivos seja residente em Suzuka ou pretende ser.

Local: Hall e galeria cívica, 1º andar da prefeitura

Conteúdo: Cerimônia de juramento (declaração de juramento, assinatura do juramento) e seção de fotos.

✧ entregaremos o certificado de juramento e DVD com fotos.

✧ a cerimônia será pública.

✧ tempo será de aproximadamente 20 minutos para cada casal

Vagas: 2 casais para cada dia (em caso de muita procura, realizaremos sorteio)



Taxa: gratuito

Inscrição: preencher o formulário de inscrição e enviar por FAX, e-mail ou entregar pessoalmente na Divisão de política pública.

✧ Formulário de inscrição está disponível na Divisão de política pública e centro cívico regional.

✧ O vestimento é livre. Providenciaremos o buquê da noiva.

Pequenas informações sobre a segurança e a confiabilidade dos alimentos

Manuseio dos ovos

O ovo é um alimento muito nutritivo, mas com mal manuseio poderá reproduzir bactérias e causar intoxicação alimentar.

- Ovos com rachaduras devem ser aquecidos (cozidos, fritos)
- Jamais guardar ovos quebrados
- Cumprir o modo de armazenamento e prazo de validade conforme descrito na embalagem



Informações da Província de Mie

EVENTOS

Treinamento de prevenção contra desastre

< Informações: Suzutomo >

☎059-380-4001 (Sr Tanaka – Bell home)

Data: 24/set (dom) reunir se 8:30; até 12:00

Local: Estacionamento do parque Sakura no Mori (local a se reunir) → Escola fundamental de Shiroko

Conteúdo: Treinamento de refugio do estacionamento do parque à escola. Simulação do local de refugio, degustação de alimentos de emergência, corrida de carimbo.

Inscrição: Ligar para Sr Tanaka até o dia 15/set

Feira de artesanato de artesões brasileiros

< Informações: SIFA >

☎059-383-0724

Data: 9/set (sáb) 12:00 ~ 22:00

Local: Sea Garden (Jike 3-11-11)

Conteúdo: venda de produtos confeccionados por dekasseguis sul americanos. Comida brasileira, acessórios de pedras, bonecas de pano.

Mais informações: Sra Kazuko Takada ☎090-6764-3755

Concerto de apreciação da lua no museu

< Informações: Kōko hakubutsukan >
(Museu arqueológico) ☎059-374-1994

Exposição de fotos “memórias de Peru”

< Informações: SIFA >
☎059-383-0724

Apresentação impressionante de taiko e observação da bela lua de outono,

Data: 7/out (sáb) 18:00 ~ 20:00

Local: Espaço na frente do Museu arqueológico
(Kokubu chō 224)

※Em caso de chuva será realizado no salão de conferência

Taxa: gratuito

Apresentação: Sra. Mayumi Sawada (harpa celta)

Sra. Sayaka Miyazaki (flauta doce)

- ◆ observação das constelações (18:00~20:00),
- ◆ iluminação com velas ao redor do Museu (17:00~20:00),
- ◆ abertura grátis da sala especial de exposição, (17:00~19:30),
- ◆ feira da tarde (17:00~20:00)

※ Não há muito estacionamento. Se for possível venha de carona.



Será exposto fotos antigas, de 120 anos atrás, de vários locais do Peru.

Data: 12/set (ter) ~ 17 (dom) 8:30~17:00

(No último dia da exposição até 16:30)

Local: Galeria cívica da prefeitura

Conteúdo: Exposição de painéis e fotos do Peru dos anos entre 1890 e 1950.

Taxa: gratuito

Promoção: Consulado do Peru em Nagoya



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações: KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública) > ☎059-327-5030 FAX059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame/ Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	12/nov (dom) 9:00~11:00	Hoken center	¥1,000
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpa	2/nov (qui), 20/nov (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken center	¥ 1.500
	12/ nov (dom) 13:00~15:00		
※ Traga toalha de banho. ※ Poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou que amamentam também, mas não garantimos resultado exato.			
Câncer de mama (mamografia, exame de toque) Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	2/nov (qui), 12/nov (dom), 20/nov (seg), 28/nov (ter) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken center	¥1.800
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservóir no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
Câncer de cólo de útero Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	2/nov (qui), 20/nov (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken center	¥ 1.000 Para quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
	12/nov (dom), 28/nov (ter) 13:00~15:00		
※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame.			

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 29/set (sex), ou enviar FAX ou Cartão Postal informando, exame que deseja realizar, data desejada (AM/ PM), nome, furigana, data de nascimento, no postal, endereço e número de telefone.

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;

Está utilizando a faixa de pedestre? Está cumprindo as leis de trânsito?

Nas calçadas e nas faixas de pedestres, a preferencial é dos pedestres. Vamos cumprir as leis de trânsito, na vida cotidiana, cada um deve refletir sobre segurança no trânsito. Vamos esforçar para a redução de acidentes de trânsito.

“À todos os motoristas, dirija com cuidado prestando atenção nos pedestres.”

“À todos os pedestres, se tiver faixa de pedestre por perto, atravesse a rua utilizando a faixa.”

Vamos todos juntos construir uma sociedade sem acidentes de trânsito!



Pagamento de imposto de Setembro

- ★ Imposto de seguro nacional de saúde (3ª parcela)
【Prazo de pagamento 2/out (seg)】

<Informações: Divisão de Pagamento de Imposto ☎059-382-9008>

Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

- ★ Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/>

- ★ Boletim de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

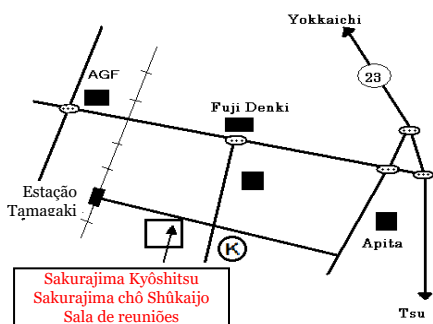
- ★ Curso de língua japonesa, reforço escolar

<http://g.co/maps/bx9ab>

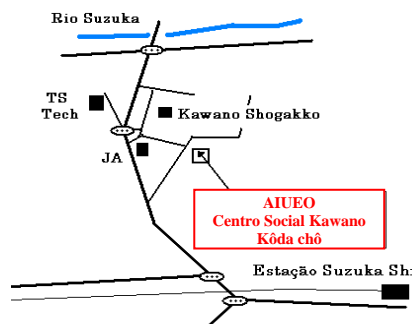


Curso de Japonês

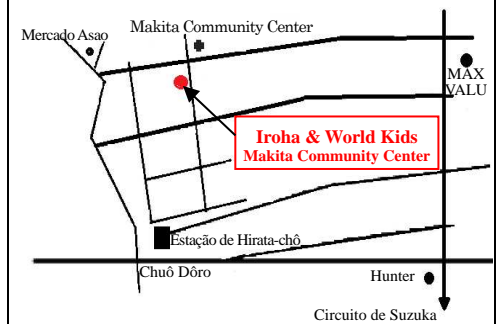
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Setembro
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-1554-3093	2,9,16,30 (sáb) 18:00~19:30
SIFA	Curso preparatório para o exame N3	Escritório ☎059-383-0724	7,14,21,28(qui) 19:00~20:30
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎090-3836-1774	6,13,20,27 (qua) 19:30~21:00
Curso de Japonês Makita Iroha	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	2,9,16,23,30 (sáb) 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	2,9,23,30 (sáb) 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids